

1 Ригдзин Годем: Кунзанг Монлам

༡། །ཀུན་རྟུ་བཟང་པོའི་སྟོན་ལམ་སྟོབས་པོ་ཆེན་གྱི་བ་བཞུགས་སོ།

ཙོན་ཨེ། དེ་ནས་ཐོག་མའི་སངས་རྒྱས་ཀུན་རྟུ་བཟང་པོས།

འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་སངས་མི་རྒྱ་བའི་དབང་མེད་པའི་སྟོན་ལམ་ཁྱད་པར་ཅན་འདི་གསུང་ངོ།

После этого изначальный Будда Самантабхадра произнёс это особое устремление, посредством которого чувствующие существа в сансаре не смогут не просветлиться.

ནོ། སྤང་སྲིད་འཁོར་འདས་ཐམས་ཅད་ཀུན་

གཞི་གཅིག་ལམ་གཉིས་འབྲས་བུ་གཉིས་

རིག་དང་མ་རིག་ཆོའཕྱུལ་ཏེ།

ཀུན་རྟུ་བཟང་པོའི་སྟོན་ལམ་གྱིས།

ཐམས་ཅད་ཆོས་དབྱིངས་པོ་བྱང་རྟུ་

མངོན་པར་རྫོགས་ཏེ་སངས་རྒྱས་ཤོག།

Ho! У всего проявленного и сущего, у сансары и нирваны, Есть одна основа, два пути и два плода, Проявляющиеся волшебным образом через осознание и неведение. Так пусть посредством этой молитвы Самантабхадры Все достигнуто явного и совершенного просветления Во дворце основного пространства явлений.

Перевел Намдак Тонпа в день Амитаяса месяца Водяной Птицы года Деревянной Овцы